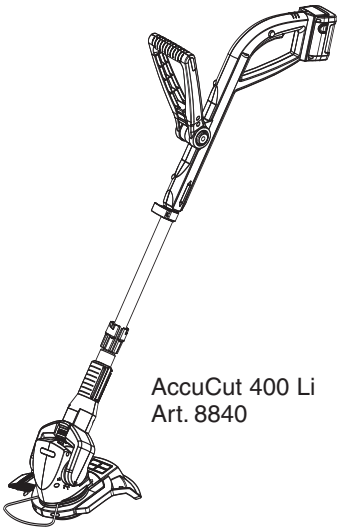
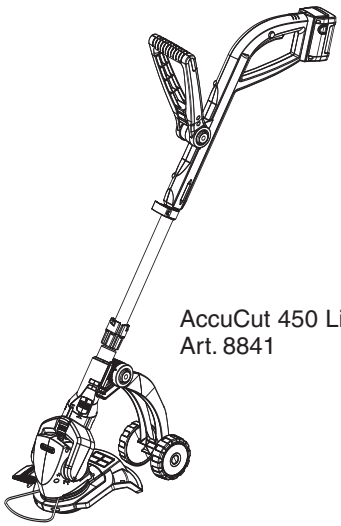
GARDENA®



AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D	**Betriebsanleitung** Turbotrimmer
GB	**Operating Instructions** Turbotrimmer
F	**Mode d'emploi** Coupe bordures
NL	**Instructies voor gebruik** Turbotrimmer
S	**Bruksanvisning** Turbotrimmer
DK	**Brugsanvisning** Turbotrimmer
FIN	**Käyttöohje** Turbotrimmeri
N	**Bruksanvisning** Turbotrimmer
I	**Istruzioni per l'uso** Turbotrimmer
E	**Manual de instrucciones** Turbotrimmer
P	**Instruções de utilização** Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka żyłkowa
H	**Használati utasítás** Damilos fűszegélynyíró
CZ	**Návod k použití** Turbotrimmer
SK	**Návod na použitie** Turbotrimmer
GR	**Οδηγίες χρήσεως** Κουρευτικό πετονιάς
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Турботриммер
SLO	**Navodilo za uporabo** Kosilnica z nitko
HR	**Upute za uporabu** Turbo nitne kosilice
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Turbo trimer-kosilica
UA	**Інструкція з експлуатації** Турботример
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Turbotrimmer
TR	**Kullanım Klavuzu** Misinalı Ot Kesici
BG	**Инструкция за експлоатация** Турбо-тример
AL	**Manual përdorimi** Prerëse bari
EST	**Kasutusjuhend** Turbotrimmer
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Turbo žoliapjovė
LV	**Lietošanas instrukcija** Turbo trimmeris

GARDENA kosilnica z nitko AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li



To je prevod originalnih nemških navodil.
Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. Seznanite se s pravilno in varno rabo kosilnice z nitko.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te kosilnice z nitko ne smejo uporabljati.
Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščene osebe. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo.

→ Navodilo za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko 160
2. Za vašo varnost 160
3. Montaža 162
4. Prvi vklop 163
5. Uporaba 163
6. Skladiščenje 165
7. Vzdrževanje 166
8. Odpravljanje napak 166
9. Razpoložljiva dodatna oprema 167
10. Tehnični podatki 168
11. Servis / garancija 168

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko

Namen

GARDENA kosilnica z nitko je namenjen striženju in košenju trave in travnatih površin na vrtovih privatnih hiš.

Na javnih napravah, parkih, športnih objektih, cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu se ne sme uporabljati.

SLO

Pozor



Zaradi nevarnosti telesnih poškodb orodja ne smete uporabljati za striženje žive meje ali za potrebe kompostiranja.

2. Za vašo varnost

→ Bodite pozorni na varnostna navodila za kosilnice z nitko.



POZOR!
→ Pred uporabo preberite navodila za uporabo!



NEVARNOST!
Električni udar!
→ Kosilnico zaščitite pred vlago in dežjem!



NEVARNOST!
Poškodba tretje osebe!
→ Preprečite, da se med delovanjem ne približa tretja oseba!



NEVARNOST!
Poškodba oči!
→ Pri delu nosite zaščitna očala!



NEVARNOST !
Nitka se tudi po izključitvi naprave še vrti !

→ **Roke in noge držite stran od delovnega področja, dokler se nitka povsem ne ustavi !**

Preskus pred vsako uporabo

→ Kosilnico preglejte pred vsako uporabo.

→ Preglejte, če so dovodi zraka prosti.

Kosilnice z nitko ne uporabljajte, če so poškodovane ali obrabljene varnostne naprave (zapora vklopa, start tipka, varnostni pokrovi) in / ali če je poškodovano rezilo ali če je obrabljeno.

→ Nikoli ne premostiti varnostnih naprav.

→ Preverite rezilo pred pričetkom dela. Odstranite tuje delce in tudi med delom bodite pozorni na tuje delce (npr. veje, vrvi, žice, kamne…).

→ Če med delom naletite na oviro, prosimo, izklopite kosilnico z nitko. Odstranite oviro; preverite kosilnico glede morebitnih poškodb; če je poškodovana naj jo popravijo na servisu.

Uporaba / odgovornost

Naprava lahko povzroči resne poškodbe !

→ Kosilnico z nitko uporabljajte izključno samo za namene, navedene v teh navodilih.

Sami ste odgovorni za varnost na delovnem področju.

→ Pazite na to, da na delovnem področju niso prisotne osebe (posebno otroci) in živali.

→ Nikoli ne uporabljajte naprave, če so poškodovane varnostne naprave !

Po uporabi kosilnice z nitko – še posebej rezila – redno preverjajte glede poškodb, če je potrebno pravilno popravite.

→ Pri delu obvezno nosite zaščito za oči ali očala.

→ Nosite delovne čevlje in dolge hlače, da zaščitite noge.
Prstov in nog ne približujte rezilu, še posebej pri zagonu stroja!

→ Pri delu vedno pazite, da stojite na trdnih in stabilnih tleh.

Posebna pazljivost je potrebna pri vzvratni hoji, ker se lahko spotaknete.

→ Delajte samo pri zadostni svetlobi.

NEVARNOST !
Nevarnost poškodbe oseb in materialne škode !

→ **Ne približujte rok in nog k rezilu stroja, še posebej kadar kosilnica z nitko deluje ali jo nameravate vklopiti!**

Kosilnica z nitko se sme uporabljati samo s priloženim originalnim držalom rezila in originalnim GARDENA nadomestnim rezilom.

Prekinitev dela

Kosilnice z nitko nikoli ne puščajte brez nadzora na delovnem mestu.

→ Če ste prekinili z delom, shranite kosilnico z nitko na varnem mestu.

→ Če nameravate prekiniti z delom in se odpraviti na drugo delovno območje, najprej izklopite kosilnico z nitko in počakajte, da se delovno orodje – rezilo zaustavi.

Upoštevajte vplive okolja

→ Seznanite se z okolico in pazite na možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupnosti orodja morebiti ne boste slišali.

→ Kosilnice z nitko nikoli ne uporabljajte v dežju, vlažni ali mokri okolici.

Varnost pri delu z akumulatorjem



NEVARNOST POŽARA !

→ **Akumulatorja ne polniti v bližini kislin ali lahko vnetljivih materialov.**

Za polnjenje smete uporabljati samo originalno GARDENA polnilno napravo. Pri uporabi druge polnilne naprave lahko uničite akumulator ali celo zanetite požar.



NEVARNOST EKSPLOZIJE !

→ **Akumulatorsko kosilnico z nitko zaščitite pred vročino in ognjem.**

Ne odlagajte na ogrevalna telesa in ne izpostavljajte sončnim žarkom za dalj časa.

Akumulatorsko kosilnico uporabljajte samo pri temperaturi okolice od −10 °C do +45 °C.

Polnilni kabel je potrebno redno preverjati glede vidnih znakov poškodb in staranja (razpokanost); kabel kabel smete uporabljati samo v brezhibnem stanju.

Priložena polnilna naprava se sme uporabljati samo za polnjenje priloženega akumulatorja.

Baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje ne smete polniti s to polnilno napravo (nevarnost požara).

Akumulator smete polniti le pri temperaturi okolice od 10 °C do 45 °C. Po močnejši obremenitvi najprej ohladite akumulator.

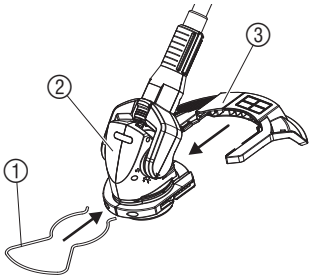
Shranjevanje

Kosilnice z nitko ne smete shranjevati na kraju kjer je več kot 35 °C ali pod direktnimi sončnimi žarki.

Kosilnice z nitko ne shranjujte na mestih z močnejšo statično energijo.

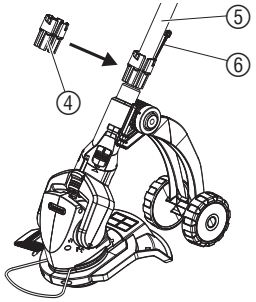
3. Montaža

Montaža kosilnice z nitko:



1. Potisnite pokrov ③ z zadnje strani v vodilo rezilne glave ② tako, da povezava obojestransko zaskoči.
2. Varnostni lok za rastline ① s sprednje strani potisnite na rezilno glavo, ② da zaskoči.

Montaža magazina za nadomestna rezila:

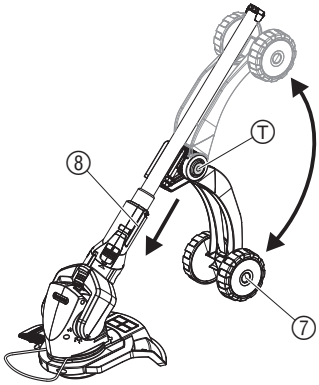


Kosilnici je priloženih 20 plastičnih rezila in en magazin za nadomestna rezila. V magazinu lahko shranite do 6 nadomestnih rezil.

1. Magazin ④ na odprtem mestu rahlo razširite in potisnite na nosilec ⑤.
2. Potisnite do 6 plastičnih rezil ⑥ v magacin ④, da se rezila stisnejo.

Za montažo rezil v nosilec rezil glejte 8. Odpravljanje motenj *„Menjava rezil“.*

Namestitev dodatnega kolesa:



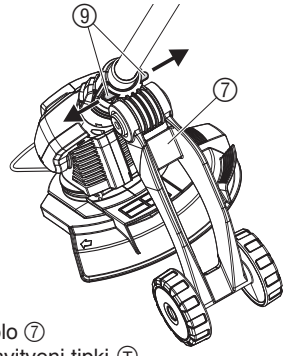
Za AccuCut 400 Li je dodatno kolo dobavljivo kot opcija.
Pri AccuCut 450 Li je dodatno kolo že nameščeno.

Namestitev dodatnega kolesa:

→ Dodatno kolo ⑦ potisnite na stebriček ⑧ tako, da povezava obojestransko slišno zaskoči.

Odstranitev dodatnega kolesa:

→ Oba zapaha ⑨ izvlecite na stran in pri tem dodatno kolo ⑦ povlecite iz vodil stebrička ⑧.



Zasuk dodatnega kolesa navzgor / navzdol:

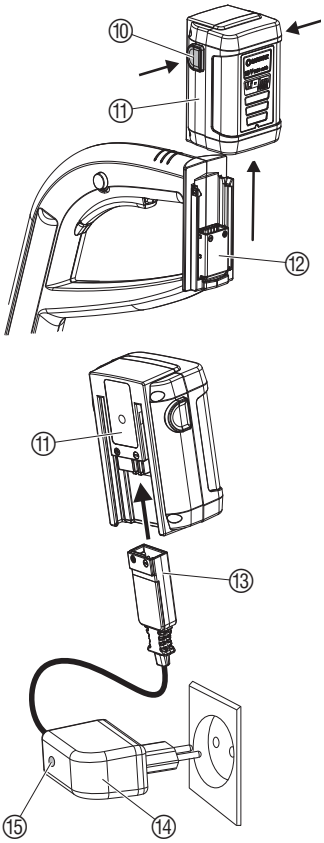
→ Obojestransko stisnite prestavitveni tipki Ⓣ, zasukajte dodatno kolo ⑦ navzgor / navzdol in spustite prestavitveni tipki Ⓣ.

4. Prvi vklop

Polnjenje akumulatorja:

Pred prvo uporabo je potrebno akumulator v celoti napolniti. Čas polnjenja (pri praznem akumulatorju) je približno 3 ure.

Litijev-ionski akumulator lahko polnite v vseh stanjih napolnjenosti in polnjenje lahko kadarkoli prekinete, ne da bi s tem škodovali akumulatorju (ni efekta spomina).



POZOR !
Prevelika napetost uniči akumulator in polnilno napravo.
→ Bodite pozorni na ustrezno napetost omrežja.

1. Pritisnite na zapahnitveno tipko ⑩ in izvlecite akumulator ⑪ iz zgornjega dela ročaja ⑫.
2. Vtikač polnilnega kabla ⑬ vstavite v akumulator ⑪.
3. Polnilno napravo ⑭ priključite na omrežno vtičnico.
   Polnilna lučka ⑮ na polnilni napravi sveti rdeče.
   Akumulator se polni.

Ko polnilna lučka ⑮ posveti zeleno, je akumulator v celoti napolnjen.

4. Najprej odstranite polnilni kabel iz polnilne vtičnice na akumulatorju, nato odstranite polnilno napravo iz omrežne vtičnice.
5. Baterijo ⑪ potisnite navzdol na zgornji del držala ⑫.

Preprečitev popolne izpraznitve akumulatorja:
Kosilnico z nitko ne uporabljajte do popolne zaustavitve rezil (popolna izpraznitev akumulatorja), ker to močno skrajša dobo trajanja akumulatorja.

→ Ko se moč kosilnice z nitko občutno zmanjša, napolnite akumulator.

Če je akumulator preveč izpraznjen, utripa LED na začetku postopka polnjenja. Če LED po eni uri polnjenja še vedno utripa, potem je prišlo do motnje (glejte 8. Odpravljanje motenj).

SLO

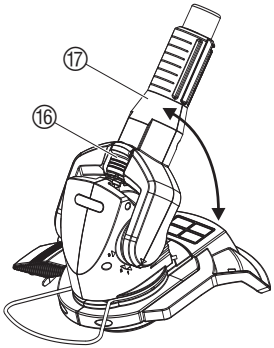
5. Uporaba

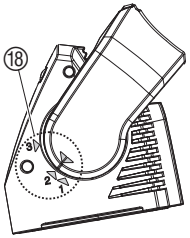
NEVARNOST POŠKODB !

Nevarnost poškodb, če se kosilnica z nitko ne izklopi, ko spustimo vključno tipko!

→ Ne premoščajte varnostnih ali stikalnih nastavitev (npr. prevezava vključne tipke na ročaju)!

Nastavite delovni položaj:





POZOR!
Preobremenitev motorja.
→ Pri košenju s tekalnimi kolesi mora biti nastavljen delovni položaj 2.



Delovni položaj 1: Košenje brez tekalnih koles

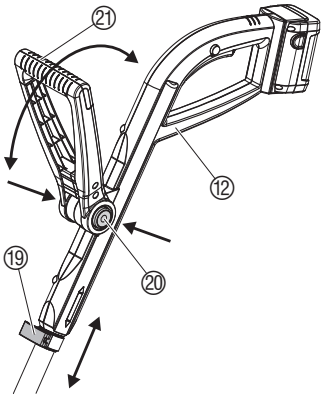
Delovni položaj 2: Košenje s tekalnimi kolesi

Delovni položaj 3: Košenje pod ovirami

Nagib stebrička se lahko nastavi na 3 delovne položaje.

1. Drsnik ⑯ potisnite navzgor in stebriček ⑰ nastavite na želeni delovni položaj (glejte skalo ⑱).
2. Drsnik ⑯ zapahnite v želenem delovnem položaju.

Nastavitev kosilnice na višino telesa:



Nastavitev dolžine stebrička:

→ Sprostite pritrdilni vzvod ⑲, zgornji del ročaja ⑫ izpeljite na želeno dolžino stebrička in ponovno zapahnite pritrdilni vzvod ⑲.

POZOR! Pri AccuCut 400 Li bodite pozorni na to, da pri nastavljanju dolžine stebrička ne boste zasukali zgornjega dela ročaja ⑫.

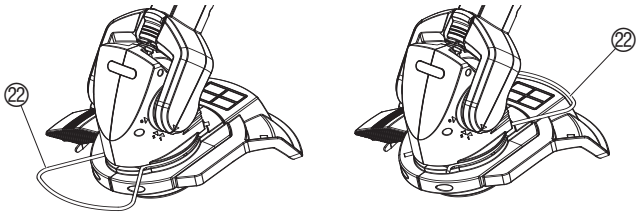
Nastavitev dodatnega ročaja:

→ Obojestransko pritisnite prestavitveni tipki ⑳, dodatni ročaj ㉑ nastavite na želeni nagib in ponovno spustite prestavitveni tipki ⑳.

Ko je kosilnica z nitko pravilno nastavljena na višino telesa, je telo izravnano in rezilna glava v delovnem položaju rahlo nagnjena naprej.

→ Primite kosilnico z nitko za zgornji del ročaja ⑫ in dodatni ročaj ㉑, tako da bo rezilna glava rahlo nagnjena naprej.

Nastavitev varnostnega loka za rastlin:



Delovni položaj **Parkirni položaj**

→ Varnostni lok za rastline ㉒ zasukajte za 180° v želeni položaj, da zaskoči.

SLO

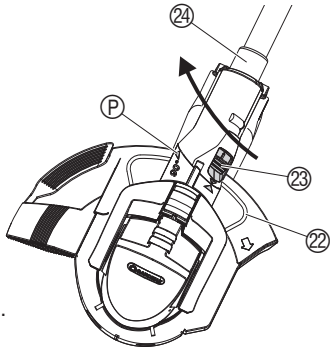
Košenje trave, ki sega preko roba:





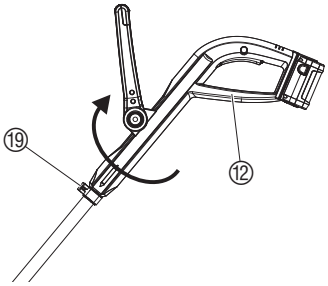
AccuCut 450 Li:

1. Varnostni lok za rastline ㉒ namestite v parkirni položaj (glejte *„Nastavitev varnostnega loka za rastline“*).
2. Nagib stebrička nastavite na položaj 3 (glejte *„Nastavitev delovnega položaja“*).
3. Drsnik ㉓ potisnite navzgor, zasukajte stebriček ㉔ za 90° in drsnik ㉓ ponovno zapahnite (glej puščico Ⓟ na zglobu in vpetju stebrička).

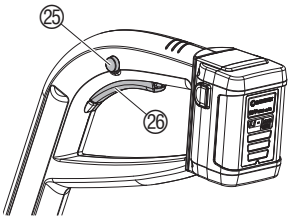


AccuCut 400 Li:

→ Sprostite pritrdilni vzvod ⑲, zgornji del ročaja ⑫ zasukajte za 180° in ponovno zapahnite pritrdilni vzvod ⑲.



Zagon kosilnice:



Vključitev kosilnice:

1. Pritisnite in držite vklopno zaporo ㉕ in nato pritisnite start tipko ㉖ na ročaju.
2. Vklopno zaporo ㉕ ponovno izpustite.

Izključitev kosilnice:

→ Spustite start tipko ㉖ na ročaju.

SLO

6. Shranjevanje

Skladiščenje:

Mesto shranjevanja mora biti otrokom nedostopno.

1. Čiščenje kosilnice z nitko (glejte 7. Vzdrževanje).
2. Pred shranjevanjem odstranite rezilo z nosilca rezila (glejte 8. Odpravljanje motenj).
3. Polnjenje akumulatorja (glejte 4. Prvi vklop).
4. Kosilnico z nitko shranite na suhem in proti zmrzovanju zaščitenem mestu.

Priporočilo:
Kosilnico lahko obesite na ročaj. V primeru visečega skladiščenja, rezilna glava ni nepotrebno obremenjena.

Odstranjevanje odpadkov:
(po RL2002/96/ES)

Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Odstranitev akumulatorja:

Li-ion

GARDENA akumulator za kosilnico z nitko vsebuje litijeve-ionske celice, ki po preteku življenske dobe ne sodijo v običajne gospodinjske odpadke.

Pomembno:
Za strokovno odstranitev akumulatorja v Nemčiji poskrbi zastopnik, trgovec - GARDENA ali komunalna služba.

1. Litijev-ionski akumulator v celoti izpraznite.
2. Litijev ionski akumulator pravilno odstranite v skladu z zakonom.

7. Vzdrževanje

NEVARNOST!
Poškodbe z urezom!

Nevarnost poškodbe z rezilom!
→ Pred vzdrževanjem odstranite akumulator iz stroja!

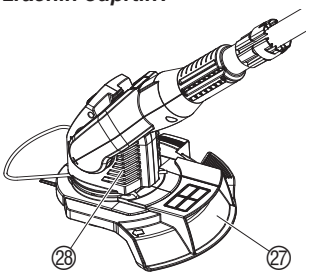
NEVARNOST
POŠKODB!

Nevarnost poškodb in materialna škoda!
→ Kosilnice z nitko nikoli ne čistite pod tekočo vodo ali z vodnim curkom (še posebno ne pod visokim pritiskom).

Čiščenje pokrova in zračnih odprtin:

Dovod hladnega zraka mora biti vedno čist.

→ Po vsaki uporabi odstranite travo in ostanke smeti s pokrova ㉗ in zračnih odprtin ㉘.



SLO

8. Odpravljanje motenj

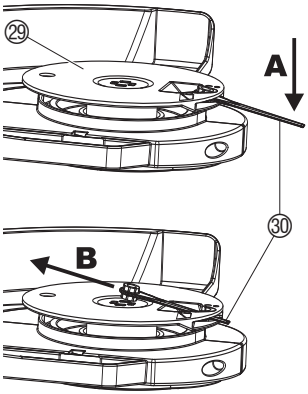
NEVARNOST!
Poškodbe ureza!

Nevarnost poškodbe z rezilom!
→ Pred odpravljanjem motenj odstranite akumulator iz kosilnice!

Menjava rezila:

NEVARNOST! poškodbe ureza!
→ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezilnih elementov ali nadomestnih delov in dodatne opreme, ki jih ni odobrilo podjetje GARDENA.

Menjava rezila:



Uporabljati smete samo originalna GARDENA- nadomestna rezila. Nadomestna rezila lahko naročite pri vašem prodajalcu GARDENA ali direktno na servisu GARDENA.

- GARDENA nadomestna rezila za kosilnico z nitko **Št. art. 5368** AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Odstranitev rezila:

1. Zasukajte kosilnico z nitko in jo postavite na ročaj.
2. Konec rezila rahlo potisnite navzdol **(A)**, rezilo ㉚ potisnite navznoter skozi nosilec rezila ㉙ **(B)** in izvlecite.

Namestitev rezila:

→ Novo rezilo ㉚ potisnite z notranje strani skozi kovinski utor nosilca rezila ㉙ do točke, ko zaskoči.
Ko je rezilo pravilno nameščeno, se z lahkoto vrti.

Motnje	Možni vzroki	Pomoč
Kosilnica z nitko ne reže ali slabo reže	Izrabljeno ali prekratko rezilo.	→ Zamenjajte rezilo.
	Rezilo je zlomljeno.	→ Zamenjajte rezilo.
	Akumulator je izpraznjen.	→ Napolnite akumulator.
Lučka za polnjenje akumulatorja ne sveti	Polnilna naprava ali polnilni kabel nista pravilno nameščena.	→ Pravilno namestite polnilno napravo ali polnilni kabel.
Lučka za polnjenje akumulatorja utripa dalj kot 1 uro	Prišlo je do napake.	→ Odklopite polnilni kabel in ga ponovno priklopite. *Motnja se bo izbrisala.*
	Če motnje ne morete odpraviti, se posvetujte s servisom GARDENA.	
Akumulatorja ni možno napolniti	Akumulator je okvarjen.	→ Zamenjajte akumulator (št. art. 8839).
	Smete uporabljati samo originalni izmenjujoči akumulator 18 V (št. art. 8839). Naročite ga lahko pri pooblaščenemu prodajalcu GARDENA ali direktno v sevisu GARDENA.	

V primeru ostalih napak vas prosimo, da kontaktirate servis GARDENA. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

9. Razpoložljiva dodatna oprema

GARDENA Nadomestna rezila		**Št. art. 5368**
GARDENA Akumulator		**Št. art. 8839**
GARDENA Dodatno kolo	za AccuCut 400 Li	**Št. art. 5310**

10. Tehnični podatki

Kosilnica z nitko	AccuCut 400 Li (art. 8840)	AccuCut 450 Li (art. 8841)
Širina reza	230 mm	230 mm
Masa	Približno 2,4 kg	Približno 2,8 kg
Število vrtljajev nosilca rezila	ca. 9.000 U/min	ca. 9.000 U/min
Hrup na delovnem mestu L_{pA} 1)		85 dB (A)
Nivo hrupa L_{WA} 2)	Izmerjeno 83 dB (A) zagotovljeno 84 dB (A)	Izmerjeno 84 dB (A) zagotovljeno 86 dB (A)
Vibracije a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Akumulator	Litijev-ionski (18 V)	Litijev-ionski (18 V)
Kapaciteta akumulatorja	1,6 Ah	1,6 Ah
Čas polnjenja akumulatorja	približno 3 h	približno 3 h
Čas delovanja	Približno 40 min. (pri polnem akumulatorju)	Približno 40 min. (pri polnem akumulatorju)
Polnilna naprava		
Napetost omrežja	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nazivni izhodni tok	600 mA	600 mA
Maks. izhodna napetost	21 V (DC)	21 V (DC)

Merilni postopki po 1) EN 786 2) smernice 2000/14/ES

11. Servis / garancija

SLO

Garancija

V garacijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepodstavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Garancija ne velja za obrabne dele in rezila.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so našteti na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

PL Odpowiedzialność za produkt
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség
Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek
Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku
Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smezodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτιότητα προϊόντος
Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode
Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleaşi prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG Отговорност за качество
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją
Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Turbotrimmer
Description of the unit:	Turbotrimmer
Désignation du matériel :	Taille-haies électrique
Omschrijving van het apparaat:	Turbotrimmer
Produktbeskrivning:	Turbotrimmer
Beskrivelse af enhederne:	Turbotrimmer
Laitteiden nimitys:	Turbotrimmeri
Descrizione del prodotto:	Turbotrimmer
Descripción de la mercancía:	Turbotrimmer
Descrição do aparelho:	Turbotrimmer
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyíró
Označení přístroje:	Turbotrimmer
Označenie prístroja:	Turbotrimmer
Ονομασία της συσκευής:	Κουρευτικό πετονιάς
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko
Descrierea articolelor:	Turbotrimmeri
Обозначение на уредите:	Турбо-тример
Seadmete nimetus:	Turbotrimmeri
Gaminio pavadinimas:	Turbo žoliapjovė
Iekārtu apzīmējums:	Turbo trimmeris

Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Type:	Typ:	Art. No.:	Č.výr:
Type :	Typ:	Référence :	Č.výr:
Typ:	Τύπος:	Art. nr.:	Κωδ. No.:
Typ:	Tip:	Art.nr. :	Št. art.:
Type:	Tipuri:	Varenr. :	Nr art.:
Tyypit:	Типове:	Art.-n:o. :	Арт.-№ :
Modello:	Tüübid:	Art. :	Toote nr:
Tipo:	Tipas:	Art. Nº:	Gaminio Nr.:
Tipo:	Tipi:	Art. Nº:	Art.-Nr.:
Typ:		Nr art.:	
AccuCut 400 Li		8840	
AccuCut 450 Li		8841	

EU-Richtlinien:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:
EU direktiv:	Smernice EU:
EU Retningslinier:	Directive UE:
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:
Direttive UE:	ELi direktiivid:
Normativa UE:	ES direktyvos:
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:
Dyrektywy UE:	2004/108/EC
2006/42/EC	2000/14/EC
2006/95/EC	93/68/EC

Harmonisierte EN:	
DIN EN ISO 12100	EN 60335-2-91
EN 786	ISO 4871
EN 60335-1	

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	μετρηθείσα / εγγυημένη
Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
Ниво на шума и мощността:	измерено / гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud / tagatud
Garso galios lygis:	išmatuotas / garantuotas
Skaņas jaudas līmenis:	izmērītais / garantētais
AccuCut 400 Li	83 dB (A) / 84 dB (A)
AccuCut 450 Li	84 dB (A) / 86 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE bejegyzés kelte:
Year of CE marking:	Rok přidělení značky CE:
Date d'apposition du marquage CE :	Rok pridelenia označenia CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:
CE-Märkningsår:	Leto namestitve oznake CE:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di rilascio della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	CE- marķējuma uzlikšanas gads:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:
Rok nadania znaku CE:	2008

Ulm, den 01.07.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.07.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.07.2008	Représentant légal
Ulm, 01-07-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.07.01.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.07.2008	Teknisk direktør
Ulmissa, 01.07.2008	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.07.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 01.07.2008	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 01.07.2008	Zplnomocněnec
Ulm, 01.07.2008	Splnomocnenec
Ulm, 01.07.2008	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 01.07.2008	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 01.07.2008	Conducerea tehnică
Улм, 01.07.2008	Упълномощен
Ulm, 01.07.2008	Volitatud esindaja
Ulm, 2008.07.01	Įgaliotasis atstovas
Ulma, 01.07.2008	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciondiente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8840-20.960.07/0113
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com